



# Eisbericht Nr. 023

## Amtsblatt des BSH

|             |         |                         |   |
|-------------|---------|-------------------------|---|
| Jahrgang 85 | Nr. 023 | Freitag, den 20.01.2012 | 1 |
|-------------|---------|-------------------------|---|

### Übersicht

Das Eis in der Bottenvik treibt langsam nordwestwärts. Sonst haben sich die Eisverhältnisse im nördlichen Ostseeraum bei dem leichten bis mäßigen Frost und nachlassenden Winden seit gestern nicht viel geändert.

### Skagerrak

In einigen kleineren Häfen und Fjorden, z. B. in Tønsberg und Einfahrten sowie im Innenhafen von Oslo kommt dünnes Eis oder Neueis vor, sonst eisfrei.

### Mittlere und Nördliche Ostsee

**Schwedische Küste: Mälarsee:** Im westlichen Teil kommt dünnes Festeis, weiter ostwärts bis etwa Adelsön Neues vor.

### Rigaischer Meerbusen

**Estnische Küste:** An den Küsten der Pärnubucht und in flachen und geschützten Buchten des Moonsunds tritt Neueis auf.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** In den inneren Schären tritt Neueis auf. *Saimaasee:* 5-15 cm dickes ebenes Eis und Neueis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter bis Kotlin kommt im Fahrwasser kompaktes, teilweise übereinandergeschobenes 5-15 cm dickes Treibeis vor. - In der nördlichen Vyborgbucht liegt 10-15 cm dickes Festeis, weiter außerhalb etwas Neueis.

### Schärenmeer

In den inneren Schären liegt dünnes Eis oder

### Overview

Ice in the Bay of Bothnia is slowly drifting northwestwards. Otherwise, at light to moderate frost and decreasing winds, ice conditions in the northern region of the Baltic Sea have not changed very much since yesterday.

### Skagerrak

In some smaller harbours and fjords though, like in Tønsberg with entrances and in the inner harbour of Oslo, some thin ice or new ice occurs. Otherwise, there is ice-free.

### Central and Northern Baltic

**Swedish coast: Lake Mälaren:** In the western part there is thin fast ice, farther eastwards to approximately Adelsön new ice occurs.

### Gulf of Riga

**Estonian Coast:** At the coasts of the Pärnu Bay and in shallow and sheltered bays of Moonsund there is new ice.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** In the inner archipelagos there is new ice. *Lake Saimaa:* 5-15 cm thick level ice and new ice. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther out to Kotlin there is on the fairway compact, partly rafted 5-15 cm thick drift ice. - The northern Vyborg Bay is covered with 10-15 cm thick fast ice, farther out some new ice occurs.

### Archipelago Sea

In the inner archipelagoes there is thin ice or new

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

Neueis.

### **Bottensee**

**Finnische Küste:** In den Schären tritt dünnes Eis und Neueis auf. - **Schwedische Küste:** In den inneren Buchten kommt dünnes Eis oder Neueis vor. Auf dem Ångermanälv liegt 10-20 cm dickes Festeis oder sehr dichtes Treibeis.

### **Norra Kvarken**

**Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt 2-20 cm dickes Festeis, außerhalb davon Neueis vor. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten und inneren Schären liegt 5-15 cm dickes Eis, dicht an der Küste tritt Neueis auf.

### **Bottenvik**

Die Eisgrenze verläuft etwa auf der Linie Bjuröklubb – Nygrån – Rödkallen – Malören – Merikallat – Nahkiainen.

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären liegt 5-20 cm dickes Festeis oder ebenes Eis. Weiter außerhalb kommt bis zur Eisgrenze sehr dichtes 5-20 cm dickes Eis und Neueis vor. In den südlichen inneren Schären tritt 5-15 cm dickes Eis, weiter außerhalb sehr lockeres dünnes Treibeis und Neueis auf. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen inneren Schären liegt 10-20 cm dickes Festeis. Außerhalb davon kommt auf 15-25 cm 5-15 cm dickes dichtes oder ebenes Eis vor; an seinem Rand ist das Eis teilweise zusammengeschoben.

### **Voraussichtliche Eisentwicklung**

Unter dem Einfluss von der Tiefdrucktätigkeit über der Norwegischen See sowie über der Bottensee und über der südöstlichen Ostsee ist im nördlichen Ostseeraum in den nächsten zwei Tagen nur leichter bis mäßiger Frost zu erwarten. Die Eisbildung wird daher gering bleiben. Mit einer Frostverschärfung und weiterer Eiszunahme ist von Norden her zum Beginn der nächsten Woche zu rechnen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

ice.

### **Sea of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the archipelagos there is thin ice and new ice. - **Swedish Coast:** In the inner bays there is thin ice or new ice. On the Ångermanälv there is 10-20 cm thick fast ice or very close drift ice.

### **Norra Kvarken**

**Finnish Coast:** In the inner skerries there is 2-20 cm thick fast ice, farther out new ice occurs. - **Swedish Coast:** In sheltered bays and inner archipelagos there is 5-15 cm thick ice, close to the coast new ice.

### **Bay of Bothnia**

Ice edge runs about along the line Bjuröklubb – Nygrån – Rödkallen – Malören – Merikallat – Nahkiainen.

**Finnish Coast:** Northern archipelagos are covered with 5-20 cm thick fast ice or level ice. Farther out very close 5-20 cm thick ice and new ice occurs up to the ice edge. In the southern inner archipelagos there is 5-15 cm thick ice, farther out very open thin drift ice and new ice occurs. - **Swedish Coast:** The northern inner archipelago are covered with 10-20 cm thick fast ice. Farther out there is 5-15 cm thick close or level ice for 15-25 nm; on its edge the ice is partly compacted.

### **Expected Ice Development**

Under the influence of the low pressure areas over the Norwegian Sea as well as over the Sea of Bothnia and southeastern Baltic Sea, only light to moderate frost is expected in the northern region of the Baltic Sea during the next two days. Therefore, no major ice formation will occur. However, the frost and ice increase will intensify from the north by the beginning of the next week.

By order  
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

|         | Harbour/District                             | At least dwt/hp | Ice Class       | Begin         |
|---------|--|-----------------|-----------------|---------------|
| Finland | Tornio, Kemi and Oulu                        | 2000 dwt        | I and II        | 14.01.        |
|         | <b>Raahe, Kokkola, Pietarsaari and Vaasa</b> | <b>2000 dwt</b> | <b>I and II</b> | <b>22.01.</b> |
|         | Lake Saimaa and Saimaa Canal                 | 2000 dwt        | II              | 11.01.        |
| Sweden  | Karlsborg-Skelleftehamn                      | 2000 dwt        | II              | 15.01.        |

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

**Icebreaker:** KONTIO assists in the Bay of Bothnia. MONS assists in Saimaa Canal and in the southern Lake Saimaa. ISO-PUKKI and METEOR assist in the northern Lake Saimaa.

Sweden

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** ALE assists in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

|   |   |
|---|---|
| <p>Erste Zahl:<br/><b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b></p> <p>0 Eisfrei<br/>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10<br/>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10<br/>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10<br/>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10<br/>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10<br/>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10<br/>7 Eis außerhalb der Festeiskante<br/>8 Festeis<br/>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengesobenem Eis oder entlang der Festeiskante<br/>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:<br/><b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b></p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m<br/>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m<br/>2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m<br/>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m<br/>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis<br/>5 Übereinandergeschobenes Eis<br/>6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis<br/>7 Aufgedrücktes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)<br/>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis<br/>9 Morsches Eis<br/>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> | <p>Zweite Zahl:<br/><b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b></p> <p>0 Neues oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)<br/>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut<br/>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)<br/>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)<br/>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)<br/>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)<br/>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)<br/>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis<br/>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis<br/>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis<br/>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:<br/><b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b></p> <p>0 Schifffahrt unbehindert<br/>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.<br/>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.<br/>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.<br/>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.<br/>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.<br/>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.<br/>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung<br/>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.<br/>9 Schifffahrt hat aufgehört.<br/>/ Unbekannt</p> |
|---|---|

Estland , 20.01.2012

Pärnu, Hafen und Bucht

300/

Moonsund

100/

Finnland , 19.01.2012

Röyttä - Etukari

8745

Etukari - Ristinmatala

7755

|  |      |
|--|------|
| Ajos - Ristinmatala                    | 5745 |
| Ristinmatala - Kemi 2                  | 5765 |
| Kemi 2 - Kemi 1                        | 5255 |
| Kemi 1, Seegebiet im SW                | 4245 |
| Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi       | 5755 |
| Oulu, Hafen - Kattilankalla            | 7745 |
| Kattilankalla - Oulu 1                 | 5245 |
| Oulu 1, Seegebiet im SW                | 4245 |
| Raahe, Hafen - Heikinkari              | 5242 |
| Heikinkari - Raahe Leuchtturm          | 3222 |
| Raahe Leuchtturm - Nahkiainen          | 3222 |
| Rahja, Hafen - Välimatala              | 5242 |
| Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi | 2001 |
| Ykspihlaja - Repskär                   | 7242 |
| Repskär - Kokkola Leuchtturm           | 3011 |
| Pietarsaari - Kallan                   | 5142 |
| Vaskilouto - Ensten                    | 7743 |
| Ensten - Vaasa Leuchtturm              | 1000 |
| Kaskinen - Sälgrund                    | 4041 |
| Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi   | 3001 |
| Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja            | 3001 |
| Uusikaupunki, Hafen - KIRSTA           | 4041 |
| Naantali und Turku - Rajakari          | 2001 |
| Inkoo u. Kantvik - Porkkala See        | 3001 |

**Russische Föderation , 20.01.2012**

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| St. Petersburg, Hafen               | 61/2 |
| St. Petersburg - Ostspitze Kotlin   | 6152 |
| Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin | 61/2 |
| Vyborg Hafen und Bucht              | 8243 |

**Schweden , 19.01.2012**

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| Karlsborg - Malören             | 8246 |
| Lulea - Björnklack              | 8246 |
| Björnklack - Farstugrunden      | 4121 |
| Sandgrönn Fahrwasser            | 4146 |
| Rödkaullen - Norströmsgrund     | 4121 |
| Haraholmen - Nygran             | 4146 |
| Nygran, Seegebiet ausserhalb    | 4126 |
| Skelleftehamn - Gasören         | 8146 |
| Gasören, Seegebiet ausserhalb   | 3111 |
| Umea - Väktaren                 | 2000 |
| Örnsköldsvik - Hörnskatan       | 3111 |
| Hörnskatan - Skagsudde          | 2111 |
| Angermanälv oberhalb Sandöbron  | 8242 |
| Angermanälv unterhalb Sandöbron | 3141 |
| Härnösand - Härnön              | 2111 |
| Sundsvall - Draghallan          | 2011 |
| Hudiksvallfjärden               | 3011 |
| Iggesund - Agö                  | 3011 |
| Sandarne - Hällgrund            | 3011 |
| Gävle - Eggegrund               | 3011 |
| Köping - Kvicksund              | 8141 |
| Västeras - Grönsö               | 3041 |
| Grönsö - Södertälje             | 2001 |
| Norrköping - Hargökalv          | 3001 |